

1

• Première intervention

Arrosez les endroits affectés avec cette petite soupe irritante :

- 1 litre d'eau
- 10 millilitres de savon à vaisselle ou de Borax

En soirée, arrosez à fond les endroits affectés. Attendez 10 à 15 minutes. Le savon agit comme un irritant pour les chenilles et les fait sortir de leur cachette. Râtelez la pelouse pour ramasser les chenilles et déposer-les dans un sceau d'eau savonneuse.

2

• Deuxième solution

Les nématodes sont des alliés essentiels pour le jardinage écolo! Ces vers microscopiques, prédateurs efficaces des chenilles, aident à contrôler la population de chenille. Les nématodes habitent déjà nos sols et ne semblent présenter aucun danger pour l'environnement. Vous pourrez trouver des nématodes dans les meilleurs centres de jardin.

3

• En dernier recours!

Appelez l'inspecteur en environnement de la Ville de Saint-Lazare. Il est possible que vous ayez attendu trop longtemps.



Environnement Environment

Fiche verte
Green sheet

3

Pyrales Sod Webworm



1

• First line of defence

Fill a hose adapter sprayer with a mixture of

- 1 L of water
- 10 ml of liquid dish soap or detergent

Spray affected area in the evening. Wait 10-15 minutes for the sod webworms to rise to the surface. Rake up insects and drop them in a bucket of soapy water.

2

• Second line of defence

Nematodes are essential allies in promoting eco-gardening! These effective tiny caterpillar predators help control the sod webworm population. Nematodes occur naturally in our soils and don't seem to present any danger to the environment. You can find nematodes in the best garden centres.

3

• Last resort!

Call the Saint-Lazare town inspector, you may have waited too long.

Important!

Proper lawn maintenance will minimise the potential for infestation. Pesticides are toxic and may be harmful. We want to avoid using them.

Prevention is the best protection!

The **Green Line** of Saint-Lazare is available to you should you have any questions. Do not hesitate to call us at (450) 424-8000, extension 248. <http://www.ville.saint-lazare.qc.ca/green>

Important!

De bonnes pratiques culturelles minimiseront les infestations et maladies de tout genre. Les pesticides sont toxiques et peuvent être nocifs. Nous voulons réduire leur usage.

Mieux vaut prévenir que guérir!

La **Ligne verte** de la Ville de Saint-Lazare s'offre à vous. N'hésitez pas à nous contacter au (450) 424-8000, poste 248. <http://www.ville.saint-lazare.qc.ca/verte>

1 Les semences de gazon à base d'endophytes ne devraient pas être utilisées dans les pâturages où ruminent les chevaux et le bétail. Ces endophytes libèrent une toxine qui leurs est nuisible. Dans les pâturages, utilisez plutôt une culture de type fourragère.

Important!

Proper lawn maintenance will minimise the potential for infestation. Pesticides are toxic and may be harmful. We want to avoid using them.

Prevention is the best protection!

The **Green Line** of Saint-Lazare is available to you should you have any questions. Do not hesitate to call us at (450) 424-8000, extension 248. <http://www.ville.saint-lazare.qc.ca/green>

1 Turf-type seed containing endophytes should not be used where horses and cattle graze. The endophytes in turf-type seed release toxins that can cause disease in grazing animals. Be sure to seed pastures with forage-type seed only.

MSL-31.05.1.04

Service d'urbanisme et de zonage

www.ville.saint-lazare.qc.ca
1960, chemin Sainte-Angélique, Saint-Lazare (Québec) J7T 3A3
Tél.: (450) 424-8000 • Téléc.: (450) 455-7913
Courriel : enviro@ville.saint-lazare.qc.ca

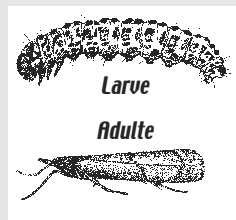
Prévenir l'infestation

Sur le territoire de Saint-Lazare, les infestations de pyrales sont moins nombreuses que les infestations de punaises. Il reste que, en absence de bonnes pratiques culturales, quelques pyrales peuvent vite devenir un sérieux problème. Mieux vaut prévenir que guérir!

1 • Identifier la pyrale

Lorsque vous apercevez un problème dans votre pelouse, la première étape doit toujours être l'identification de sa source. Au repos, la pyrale, un petit papillon blanchâtre, referme ses ailes sur elle-même ce qui la rend difficile à repérer dans la pelouse. Par contre, lorsqu'on se promène sur une pelouse affectée en soirée, les papillons s'envolent les rendant visibles et le problème incontestable. Ce sont les larves, de petites chenilles grises, qui causent les dommages à la pelouse. Les chenilles se réfugient dans la couche de chaume et coupent les brins de gazon ce qui occasionne les plaques brunes dans la pelouse. Cependant, ce n'est pas parce que vous trouvez des papillons que votre pelouse sera nécessairement endommagée par les larves.

Pour trouver des pyrales larvaires, il suffit de gratter un peu la terre sans trop creuser. Un petit mélange irritant peut servir à faire sortir les chenilles de leurs cachettes. Mélangez une part de détergent avec neuf parts d'eau et inondez un mètre carré de gazon. Attendez 15 minutes. Les chenilles monteront à la surface.



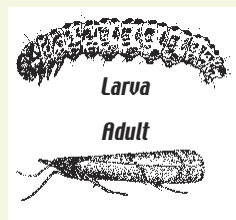
Preventing infestation

In Saint-Lazare, sod webworm infestations are not as common as chinch bug infestations. Nonetheless, given the right environmental conditions, sod webworms may damage your lawn. Proper lawn maintenance will help avoid such conditions and minimise infestation. The best protection is prevention.

1 • Recognising sod webworm

Correctly identifying the cause of a lawn problem is the first step in an effective management plan. The most recognisable developmental stage is the adult, a small whitish moth. When you walk on an affected lawn, the moths fly up and quickly come back down. The damage, however, is caused by the larval stage, a creamy grey caterpillar that burrows in the thatch layer. The caterpillar cuts away at grass blades therefore thinning out and eventually creating brown patches of dead grass. Although the presence of moths does not necessarily mean that your lawn will be damaged, it is the first sign that you may have sod webworms.

To find sod webworms, dig a few shallow holes. You may also try an irritant to flush out the caterpillars: mix one part detergent with nine parts water. Flood one square meter with the mixture and wait 15 minutes. The caterpillars will rise to the surface of the lawn to make identification easy.



2 • Éviter de créer un environnement propice à la pyrale

La pyrale adore le pâturin du Kentucky, les fétuques fines, la pelouse rasée, la sur-fertilisation azotée, le chaume, les sols pauvres et les endroits ensoleillés. Donc, évitez d'encourager la pyrale en adoptant ces bonnes pratiques culturales :

- Semez des variétés de gazon résistantes contenant des endophytes¹
- Coupez votre pelouse à une hauteur de 7 à 8 centimètres;
- Utilisez des fertilisants naturels;
- Appliquez du compost pour améliorer la capacité de rétention d'eau du sol;
- Aérez pour encourager le développement des racines;
- Déchaumez;
- Équilibrez un sol acide avec de la chaux;
- Arrosez à fond une fois par semaine;
- Plantez des arbres pour créer de l'ombre;
- Et, inspectez votre pelouse régulièrement.

Ces directives vous aideront à créer une pelouse en santé qui pourra mieux résister aux pyrales, et ce naturellement.

2 • Discourage sod webworm development to prevent infestation

Sod webworms love Kentucky bluegrass and fine fescues, grass cut short, heavy nitrogen fertilisation, thatch, poor soil, sunny spots, hot and dry weather. Follow these guidelines to create an unfriendly environment for sod webworm

- Sow resistant grass varieties containing endophytes¹ – fungi toxic to insects!
- Cut grass to three inches;
- Use natural fertilisers;
- Spread compost to increase soil's capacity to retain water;
- Aerate to encourage root development;
- Remove thatch;
- Add lime to acidic soils;
- Water deeply once per week;
- Plant trees to create shade;
- And, inspect your lawn regularly

The closer you adhere to these guidelines, the healthier your lawn will be. And, a healthy lawn can often resist insect damage, naturally.

Combattre l'infestation

Plusieurs confondent les dommages des pyrales avec les effets de la sécheresse. Les pyrales se nourrissent pendant les mois de juillet et août, les mois les plus propices à la sécheresse. Les dommages sérieux apparaissent surtout lorsque l'herbe entre en période de dormance et ralentit considérablement sa croissance. Une inspection hebdomadaire de votre pelouse vous permettra d'identifier un problème rapidement, avant que cela ne devienne sérieux. Vous pourrez donc traiter votre pelouse adéquatement.

Si votre pelouse est infestée de chenilles, ne perdez pas une minute. Par contre, si c'est plutôt les papillons que vous retrouvez, le traitement devra se faire 10 à 14 jours **après** l'apparition des papillons. Lorsque les papillons volent en soirée, les femelles déposent leurs œufs sur la pelouse. Ce n'est que 10 à 14 jours plus tard que les larves éclosent et commencent à se nourrir.



Fighting infestation

Many mistake sod webworm damage with the effects of drought. The larvae feed on your lawn in July and August when drought is most likely. Heavy damage appears as the grass goes dormant and active growth slows considerably. A weekly inspection of your lawn will allow you to quickly identify a problem before it becomes serious and therefore treat it properly.

If your lawn is infested with sod webworm larvae, treatment should begin as soon as possible. On the other hand, if you find that your lawn is infested with the adult moths, it is best to postpone treatment 10 to 14 days. As the moths fly around, the females deposit their eggs on the lawn. In 10 to 14 days, the caterpillars will emerge and begin feeding.

